

JM 8 T KNX

4940255



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG!** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

**⚠️ WARNING!** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/ or disassembly!  
 • Note detailed operating manual on the internet!

**⚠️ AVERTISSEMENT!** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

**⚠️ AVVERTIMENTO!** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚠️ ADVERTENCIA!** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚠️ ATENÇÃO!** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**  
 • Der 8-fach-Jalousieaktor JM 8 T KNX der FIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Die FIX2-Serie (8 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**General information**  
 • The 8-way blind actuator JM 8 T KNX from the FIX2 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed  
 • The FIX2 series (8 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

**Informations générales**  
 • L'actionneur de stores à 8 canaux JM 8 T KNX de la série FIX2 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
 • La série FIX2 (8 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander  
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore per veneziane a 8 canali JM 8 T KNX della serie FIX2 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme  
 • La serie FIX2 (8 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Información general**  
 • El actuador de persiana de 8 canales JM 8 T KNX de la serie FIX2 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto  
 • La serie FIX2 (8 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Informações gerais**  
 • O actuador para persiana de 8 níveis JM 8 T KNX da série FIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta  
 • A série FIX2 (8 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar  
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

**Technische Daten**

|  |
|--|
| Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %                                      |
| Frequenz: 50–60 Hz   |
| Standby Leistung: 0,5 W  |
| Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig |
| Schaltleistung: 6 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)                                      |
| Mindestlast: 12 V/100 mA   |
| Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten            |
| Schutzart: IP 20   |
| Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage                                    |
| Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C   |
| Busspannung: 21–32 V DC  |
| Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA  |
| Verschmutzungsgrad: 2  |
| Bemessungsstoßspannung: 4 kV   |

**Technical data**

|   |
|---|
| Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  |
| Frequency: 50–60 Hz   |
| Standby: 0,5 W  |
| Type of contact: µ-contact; NO contact; switching of choice of phase is permitted             |
| Switching capacity: 6 A (at 240 V AC, cos φ = 1)  |
| Minimum load: 12 V/100 mA   |
| Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage |
| Protection rating: IP 20  |
| Protection class: II subject to correct installation  |
| Operating temperature: –5 °C ... +45 °C   |
| Bus voltage: 21–32 V DC   |
| Power input KNX bus: ≤ 4 mA   |
| Pollution degree: 2   |
| Rated impulse voltage: 4 kV   |

**Caractéristiques techniques**

|   |
|---|
| Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %  |
| Fréquence : 50–60 Hz  |
| Éco (veille) : 0,5 W  |
| Type de contact : µ contact; contact à fermeture, il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe |
| Puissance de commutation : 6 A (pour 240 V AC, cos φ = 1)   |
| Charge minimale : 12 V/100 mA   |
| Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS                                 |
| Degré de protection : IP 20   |
| Classe de protection : II en cas de montage conforme  |
| Température de service : –5 °C ... +45 °C   |
| Tension de bus: 21–32 V DC  |
| Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA  |
| Degré de pollution : 2  |
| Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV  |

**Dati tecnici**

|   |
|---|
| Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %   |
| Frequenza: 50–60 Hz   |
| Stand by: 0,5 W   |
| Tipo di contatto: µ contatto, contatto di chiusura, è consentita la commutazione della fase a piacere |
| Potenza di commutazione: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)  |
| Carico minimo: 12 V/100 mA  |
| Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV                         |
| Tipo di protezione: IP 20   |
| Classe di protezione: II con montaggio conforme   |
| Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C   |
| Tensione bus: 21–32 V DC  |
| assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA   |
| Grado di inquinamento: 2  |
| Sovratensione transitoria nominale: 4 kV  |

**Datos técnicos**

|   |
|---|
| Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  |
| Frecuencia: 50–60 Hz  |
| Standby: 0,5 W  |
| Tipo de contacto: contacto µ; contacto de cierre sin potencial; se permite la conmutación de cualquier fase |
| Potencia de conexión: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)   |
| Carga mín.: 12 V/100 mA   |
| Commutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV                                   |
| Grado de protección: IP 20  |
| Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado   |
| Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C   |
| Tensión del bus: 21–32 V DC   |
| Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA  |
| Grado de polución: 2  |
| Impulso de sobretensión admisible: 4 kV   |

**Dados técnicos**

|   |
|---|
| Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  |
| Frequência: 50–60 Hz  |
| Standby: 0,5 W  |
| Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho, é permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos |
| Potência de comutação: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)  |
| Carga mínima: 12 V/100 mA   |
| Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem  |
| Tipo de protecção: IP 20  |
| Classe de protecção: II em caso de montagem correcta  |
| Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C   |
| Tensão de barramento: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA                                 |
| Grau de poluição: 2   |
| Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV   |

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4940255de>

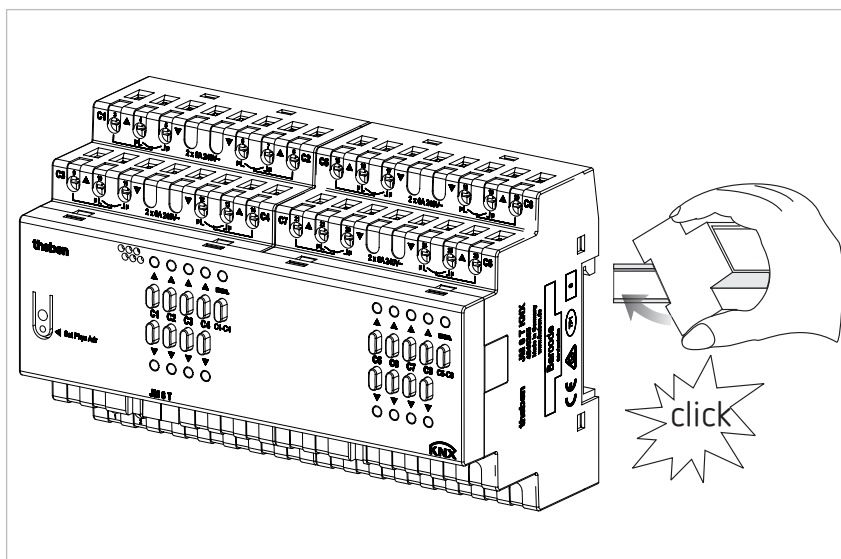
Further information  
<http://qr.theben.de/p/4940255en>

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4940255fr>

Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4940255it>

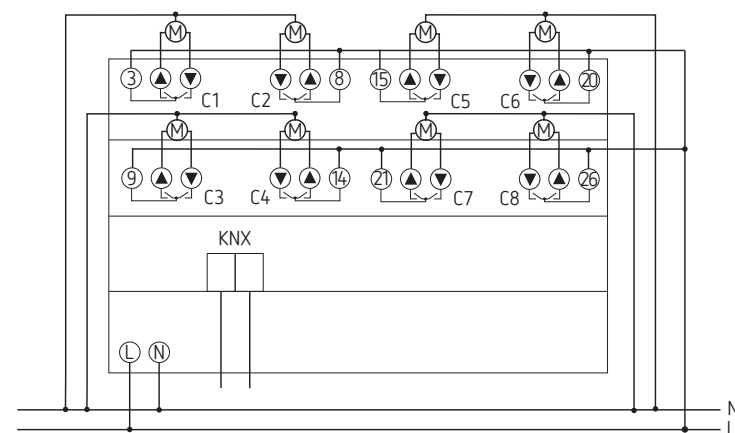
Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4940255es>

Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4940255pt>

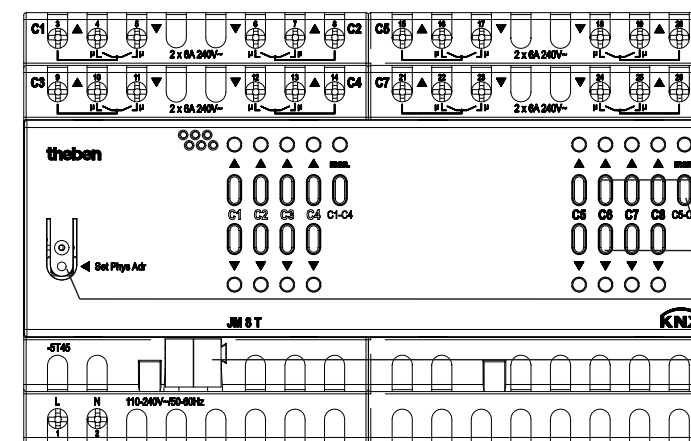


1

JM 8 T KNX



2



3

- 1 Channel buttons C5–C8 (C1–C4) with blinds function and status LEDs
- 2 Manual button man. and status LED
- 3 Channel buttons with blinds function and status LEDs
- 4 Programming button and LED for physical address
- 5 Bus connection: Bear in mind polarity

### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die 8-fach-Jalousieaktoren der FIX2-Serie schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge sowie Lüftungsklappen für Netzspannung
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

#### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

#### 3 Manuelle Bedienung bei Behängen Mit dem Jalousieaktor lassen sich 8 Jalousiekanäle konfigurieren.

- Rollladen:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Rollladen fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollladen stoppt

- Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt

#### Taste man.

(muss über ETS freigegeben sein)  
Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ①/③ ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).

- Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.

- Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

### Designated Use

EN

- The 8-fold blinds actuators of the FIX2 series switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings as well as ventilation flaps for power supplies
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

#### 1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

#### 2 Connection

- Disconnect power source

#### 3 Manual operation with hangings 8 blind channels can be set using the blinds actuator.

- Roller blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops

- Blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops

#### man. button

(must be enabled via ETS)  
The outputs can be switched on/off with the channel buttons ①/③ (if released via ETS).

- When the man. button ② is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.

- When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

FR

- Les actionneurs de store à 8 canaux de la série FIX2 activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques, ainsi que des clapets d'aération
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

#### 1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

#### 2 Raccordement

- Couper la tension

#### 3 Fonctionnement manuel pour les tentures L'actionneur de store peut configurer 8 canaux de stores

- Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête

- Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête

#### Touche man.

(doit être déverrouillée via ETS)  
Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ① / ③ (si déverrouillées par le biais de l'ETS).

- Si la touche man. ② est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.

- Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de).

Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

### Uso conforme

IT

- L'attuatore per veneziane a 8 canali della serie FIX2 commuta le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili, comandate elettricamente e valvole di ventilazione per la tensione di rete
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

#### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

#### 3 Comando manuale con protezioni Con l'attuatore per veneziane possono essere configurati 8 canali per veneziane.

- Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta

- Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta

#### Tasto man.

(deve essere abilitato tramite ETS)  
Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ①/③ (se abilitate tramite ETS).

- Se in precedenza viene premuto il tasto man. ② (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.

- Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

### Uso previsto

ES

- Los actuadores de persiana de 8 canales de la serie FIX2 accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares, así como compuertas de ventilación, de accionamiento eléctrico con una tensión de red
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

#### 1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

#### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

#### 3 Manejo manual con cortinajes Con el actuador persiana se pueden configurar 8 canales de persiana.

- Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para

- Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para

#### Tecla man.

(tiene que haberse habilitado mediante el ETS)  
Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ①/③ (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).

- Si se pulsa antes la tecla man. ② (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.

- Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en

[www.theben.de](http://www.theben.de). Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

### Utilização correcta

PT

- Os actuadores para estores de 8 níveis da série FIX2 ligam estores, estores de rolo, marquises ou coberturas semelhantes operados electricamente, assim como válvulas de ventilação para tensão de rede
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

#### 2 Ligação

- Desligar a tensão

#### 3 Operação manual com cortinas Com o actuador para persiana é possível configurar 8 canais de persianas.

- Estores:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára

- Persiana:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára

#### Tecla man.

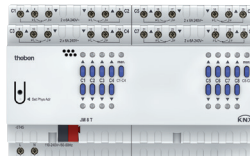
(tem de estar disponível através do ETS)  
As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ①/③ (desde que o ETS esteja desbloqueado).

- Se a tecla man. ② for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.

- Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em

[www.theben.de](http://www.theben.de). Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



# JM 8 T KNX

4940255



**⚡ WAARSCHUWING!** NL  
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
 • Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen  
 • Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**Allgemeine info**  
 • De 8-voudige jaloezieactor JM 8 T KNX van de FIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
 • De FIX2-serie (8 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
 • Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Technische gegevens**  
Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequentie: 50–60 Hz  
Stand-by: 0,5 W  
 Soort contact: µ-contact, maakcontact, het schakelen van willekeurige fasen is toegestaan  
Schakelvermogen: 6 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)  
Minimumlast: 12 V / 100 mA  
 Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
Beschermingsgraad: IP 20  
 Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage  
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning: 21–32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-buss: ≤ 4 mA  
Vervuilinggraad: 2  
Ontwerpstoetspanning: 4 kV

**⚡ ADVARSEL!** DA  
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
 • Kobl spændingen fra før montering / afmontering!  
 • Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**Generelle informationer**  
 • Den 8-dobbelte persienneaktor JM 8 T KNX fra FIX2-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
 • FIX2-serien (8 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre  
 • Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet


**Tekniske data**  
Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,5 W  
 Kontaktart: µ-kontakt; lukker, kobling af vilkårlige yderledere er tilladt  
Skifteeffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)  
Minimumlast: 12 V / 100 mA  
 Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV  
Beskyttelsesart: IP 20  
 Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspænding: 21–32 V DC  
Strømførbrug KNX-buss: ≤ 4 mA  
Tilsmudsningsgrad: 2  
Mærkestødspænding: 4 kV

 Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4940255da>

**⚡ VARNING!** SV  
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
 • Koppla från strömmen innan montering / demontering!  
 • Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**Allmän info**  
 • 8-vägs jalusieaktor JM 8 T KNX i FIX2-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna  
 • FIX2-serien (8 TE) – är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
 • Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten


**Tekniska data**  
Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,5 W  
 Kontakttyp: µ-kontakt, stängande kontakt, det går att koppla valfri ytterledare  
Bryteffekt: 6 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)  
Min. last: 12 V / 100 mA  
 SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
Kapslingsklass: IP 20  
 Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspänning: 21–32 V DC  
Strömupptagning KNX-buss: ≤ 4 mA  
Nedsmutningsgrad: 2  
Mätimpulsspänning: 4 kV

 Ytterliga infomation  
<http://qr.theben.de/p/4940255sv>

**⚡ VAROITUS!** FI  
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
 • Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
 • Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**Yleistä tietoa**  
 • 8-paikkainen sälekaihdintoimilaite JM 8 T KNX, joka kuuluu FIX2-sarjaan, ja vastaa normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti  
 • FIX2-sarja (8 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata  
 • ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

**Tekniset tiedot**  
Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Taajuus: 50–60 Hz  
Valmiustila: 0,5 W  
 Kosketin: µ-kosketin; suljin, toivotun ulkojohtimen kytkeminen on sallittua  
Kytkeänteho: 6 A (kun 240 V AC, cos φ = 1)  
Minimikuorma: 12 V / 100 mA  
 SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  
Kotelointiluokka: IP 20  
 Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa  
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
Väyläjännite: 21–32 V DC  
Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA  
Likaisuaste: 2  
Nimellissyökyjännite: 4 kV

 Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4940255fi>

## Hotline Theben:

 +49 7474 692-369

**⚡ ADVARSEL!** NO  
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
 • Koble fra strømmen før montering / demontering!  
 • Se full bruksanvisning på Internett!

**Generell informasjon**  
 • Den 8-doble-sjalusieaktuatoren JM 8 T KNX i FIX2-serien tilsvare EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
 • FIX2-serien (8 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring  
 • Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere / tildele de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Tekniske data**  
Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,5 W  
 Kontakttype: µ-kontakt; lukker, det er tillat å koble om enhver ytterleder  
Utløsingseffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)  
Minimumbelastning: 12 V / 100 mA  
 Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
Beskyttelsestype: IP 20  
 Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspenning: 21–32 V DC  
Strømførbruk KNX-buss: ≤ 4 mA  
Tilsmussningsgrad: 2  
Nominell støtspenning: 4 kV

 Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4940255no>



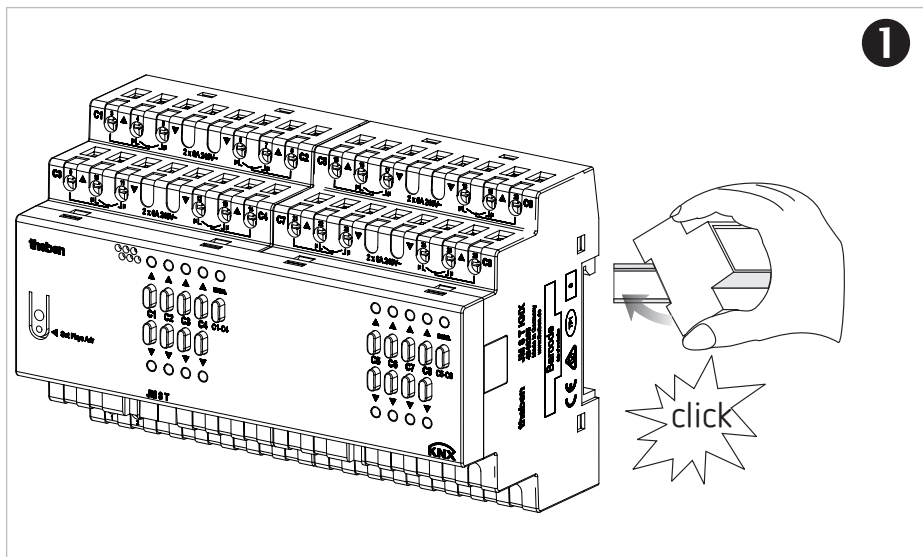
**⚡ UPOZORNĚNÍ!** CS  
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
 • Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!  
 • Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Obecné informace**  
 • 8násobný ovladač žaluzií JM 8 T KNX série FIX2 splňují v případě montáže podle určených požadavky normy EN 60669-2-1  
 • Série FIX2 (8 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
 • S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

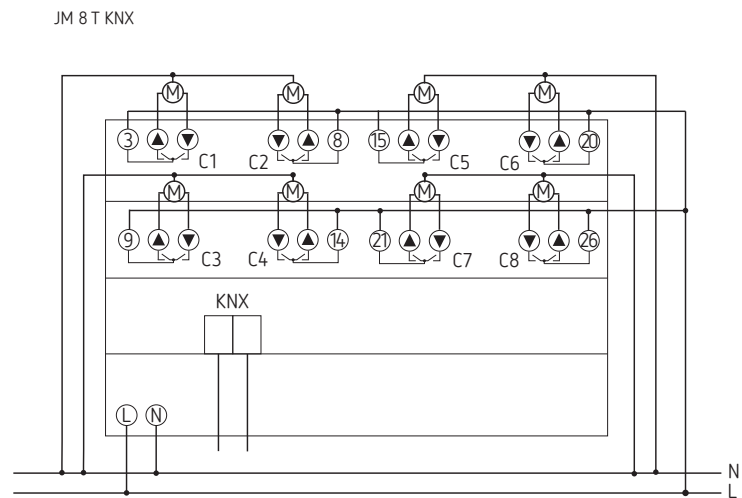
**Technické údaje**  
Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvence: 50–60 Hz  
Pohotovostní stav: 0,5 W  
 Druh kontaktu: kontakt µ, zapínací kontakt, spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné  
Spínací výkon: 6 A (při 240 V AC, cos φ = 1)  
Minimální zatížení: 12 V / 100 mA  
 Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
Druh krytí: IP 20  
 Třída ochrany: II při odpovídající montáži  
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
Napětí sběrnice: 21–32 V DC  
Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA  
Stupeň znečištění: 2  
Jmenovité rázové napětí: 4 kV

 Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4940255cs>

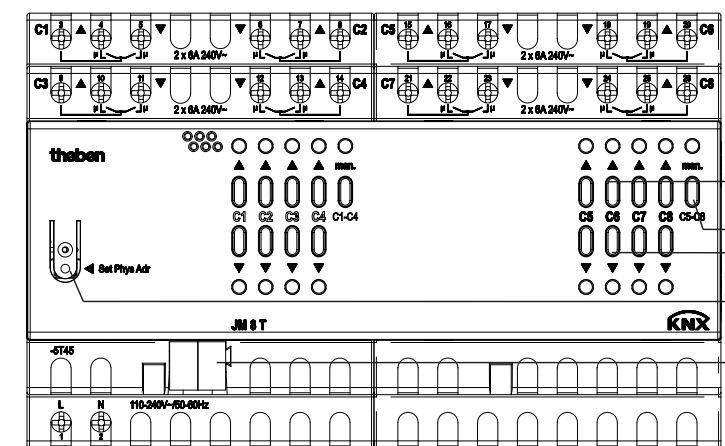




1



2



3

- 1 Channel buttons C5–C8 (C1–C4) with blinds function and status LEDs
- 2 Manual button man. and status LED
- 3 Channel buttons with blinds function and status LEDs
- 4 Programming button and LED for physical address
- 5 Bus connection: Bear in mind polarity

### Bedoeld gebruik

NL

- De 8-voudige jaloezieactoren uit de FIX2-serie schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen alsmede ventilatiekleppen voor netspanning
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

### 1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

### 2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

### 3 Handbediening bij zonweringen

Met de jaloezieactor kunnen 8 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.

- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt

- **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt

### • Knop man.

(moet via ETS zijn vrijgegeven)  
De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ①/③ in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man. ② wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen bustelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

### Anvendelsesområde

DA

- De 8-dobbelte persienneaktuatorer fra FIX2-serien kobler elektrisk drevne persiener, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng samt ventilationsklapper til netspænding
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

### 1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

### 2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

### 3 Manuel betjening til ophæng

Med persienneaktuatoren kan der konfigureres 8 persiennekanaler.

- **Rulleskodde:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1 1 x: Rulleskodden kører op/ ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskodden stopper

- **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper

### • Taste man.

(skal være frigivet via ETS)  
Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne ①/③ (hvis frigivet via ETS).

- Hvis der trykkes på tasten man. ② (LED lyser), udføres der ingen bustelegrammer.

- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, bustelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

### Föreskriftsenlig användning

SV

- De 8-vägs jalsiaktorererna i FIX2-serien används för omkoppling av eldrivna jalsier, stäljalsier, markiser eller liknande ridåer liksom ventilationsluckor för nätspänning
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

### 1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

### 2 Anslutning

- Slå från spänningen

### 3 Manuell styrning av ridåer

Med jalsiaktorn kan 8 jalsikanaler konfigureras.

- **Stäljalsi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: stäljalsin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: stäljalsin stannar

- **Jalsi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: jalsin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalsin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalsin stannar

### • Knappen man.

(måste frigöras via ETS)  
Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ①/③ (om det godkänns via ETS).

- Om du innan dess tryckt in knappen man. ② (LED-lampa lyser) utförs inga bustelegram.

- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och bustelegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

### Määräystenmukainen käyttö

FI

- FIX2-sarjan 8-paikkaisia sälekaih dinten käyttölaitteita käytetään sälekaih dinten, rullaverhojen, markiisikaih dinten tai muiden samantapaisten verhojen sekä tuuletusläppien ohjaamiseen verkkojännitteellä
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hotelleissa jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

### 1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

### 2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

### 3 Verhojen manuaalinen käyttö

Kytkenä-/sälekaih dinten avulla voidaan koota 8 sälekaih dinkanavaa.

- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät

- **Sälekaihtimet:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: sälekaihtimet liikkuvat 1 lamellikäännön verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaihtimet liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaihtimet pysähtyvät

### • Näppäin man.

(pitää vapauttaa ETS:n kautta)  
Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ①/③ (mikäli vapautettu ETS:n kautta).

- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ② (LED palaa), ei välätelegrammeja suoriteta.

- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välätelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

### Tiltenkt bruk

NO

- De 8-doble sjalusiaaktuatorene til FIX2-serien kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng og ventilasjonsluker for netspenning
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

### 1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

### 2 Tilkobling

- Koble fra spenning

### 3 Manuell betjening ved skjerming

Med sjalusiaaktuatoren kan det konfigureres 8 sjalusikanaler.

- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1 1 x trykk: rullesjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper

- **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: sjalusie kjører 1 lamellvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper

### • Tast man.

(må være frigitt via ETS)  
Utgangene kan slå på/av med kanaltastene ①/③ (såfremt de er frigitt via ETS).

- Når en først trykker tasten man. ② (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.

- Hvis tasten man. trykkes en gang til, sløkner LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).  
For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

### Vhodné použití k určenému účelu

CS

- 8násobně ovládače žaluzií série FIX2 spínají elektricky ovládané žaluzie, rolety, markýzy nebo podobné závěsy a také větrací klapky pro síťové napětí
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

### 1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

### 2 Připojení

- Odpojte napětí

### 3 Ruční obsluha závěsů

S pomocí ovládače žaluzií lze konfigurovat 8 kanálů žaluzií.

- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví

- **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví

### • Tlačítko pro ruční obsluhu

(musí být uvolněno prostřednictvím ETS)  
Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ①/③ (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).

- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ② (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.

- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.